



Palapress® vario

- DE** Gebrauchsanweisung
- GB** Instructions for use
- FR** Mode d'emploi
- ES** Instrucciones de uso
- IT** Istruzioni per l'uso
- PT** Instruções de uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- SE** Bruksanvisning
- DK** Brugervejledning
- GR** Οδηγίες χρήσης
- RU** Инструкция по применению



KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP



Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

Distributed in USA /
Canada exclusively by:
Kulzer, LLC
4315 South Lafayette Blvd.
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.



Instructions for use Palapress® vario

Product description

Palapress vario is an autopolymerising prosthetic resin for all the indications listed below. It consists of a powder component in a range of colours (pink, pink opaque, pink veined, R50 veined, clear, light pink, shade 200) and liquid. Palapress vario is suitable for use in the casting process for fixed and removable prosthetic devices.

Composition

Main powder component: Methyl methacrylate copolymer, dibenzoyl peroxide. Main liquid components: Methyl methacrylate, dimethacrylate. Catalyst system is free of tertiary amine. Palapress vario is cadmium-free.

Indications

Casting process:

- Completion of cast model prostheses
- Marginal shaping
- Repairs
- Indirect relines

Contraindications

Direct relines with unpolymerised prosthetic material are contraindicated. If the patient is allergic to one or more ingredients of Palapress vario, the product must not be used.

Advice

The product contains (meth) acrylate compounds that may cause sensitisation by skin contact. If any irritation appears or known allergies exist with resins based on methacrylates or acrylates, the product should not be used.

When setting up teeth in wax, do not use alcohol-based separating fluids (to separate plaster and wax) because they may cause white stains on the basal surface of the prosthesis. Only for processing in dental laboratories in accordance with intended use.

Casting procedure

Preparation

Dental stone is recommended for the production of models. The prefabricated teeth set up in wax are fixed with plaster or silicone (outer rim). After removal of the wax with hot water (without chemical additives), the stone model is insulated twice with thin layers of Aislar® (see Aislar® Instructions for Use). This is the only way to ensure perfect surface quality between Palapress vario and the model. To improve the bond between Palapress vario and the prefabricated teeth, the basal surfaces are roughened with a coarse diamond bur (remove grinding dust) and wetted with Palabond®. Apply Palabond® twice using a brush (without metal ferrule), and allow to set for 30 seconds each time. After the second application, the adhesive remains active for 10 minutes.

Instrucciones de uso Palapress® vario

Descripción del producto

Palapress vario es una resina para prótesis autopolimerizable para las indicaciones que se mencionan más abajo. Esta compuesto por un componente en polvo de distintos colores (rosa, rosa opaco, rosa vetado, R50 vetado, incoloro, rosa claro, sombra 200) y líquido. La aplicación de palapress vario es adecuada para el procedimiento de vertido en prótesis fijas y extraíbles.

Composición

Principal composición del polvo: copolímero de metacrilato de metilo, peróxido de dibenzilo. Principal composición del líquido: metacrilato de metilo, dimetacrilato. El sistema catalizador está exento de amina terciaria. Palapress vario está exento de cadmio.

Indicaciones

Procedimiento de colado:

- Realización de prótesis coladas
- Diseño del borde
- Reparaciones
- Rebase indirecto

Contraindicaciones

Los rebases directos con material protésico sin polimerizar están contraindicados. En caso de alergia demostrada a uno o varios componentes de Palapress vario, abstenerse de usarlo.

Observaciones

El producto contiene compuestos de metacrilato/acrilato que, al entrar en contacto con la piel, pueden provocar sensibilización. El producto no se debe aplicar en casos de irritación o alergias conocidas a resinas elaboradas a base de metacrilato/acrilato.

Para la colocación del diente en la cera no utilizar aislante a base de alcohol (para la separación de yeso y cera), ya que podría provocar decoloraciones blancas en la superficie basal de la prótesis. Solo para el procesamiento adecuado en el laboratorio dental.

Procedimiento de colado

Tareas preparatorias

Para la fabricación de modelos se aconseja un yeso duro de tipo 3. Los dientes confeccionados en cera se fijan con yeso o silicona (llave). Tras eliminar la cera con agua caliente (sin aditivos químicos), se aplican dos finas capas de Aislar® en el modelo de yeso (véanse las instrucciones de uso de Aislar®). Solo así se garantiza la calidad perfecta de la superficie de Palapress vario en el modelo. Para mejorar la unión entre Palapress vario y los dientes artificiales, las superficies basales se han de raspar con una fresa de diamante gruesa (retirar los restos de polvo de pulido) y humedecer con Palabond®. Aplicar Palabond® dos veces con un pincel (sin borde de metal) y dejar actuar durante 30 segundos cada vez. Tras las segunda aplicación, el producto adhesivo permanece activo 10 minutos.

Dosing and handling

The recommended mixing ratio is 10 g powder : 7 ml liquid. Introduce the liquid to the mixing beaker, add the appropriate quantity of powder rapidly and stir for up to 15 seconds to make a homogeneous paste. Prevent bubbles from forming. To remove air bubbles, swirl the mixing beaker. Working time depends on ambient temperature. After mixing, Palapress vario can be used for casting for approx. 3 minutes at a room temperature of 23°C (73°F), and after 4 minutes a plastic phase is reached lasting approx. 7 minutes.

Polymerisation

Polymerisation in the Palamat® elite/Palamat® practic should be performed after 7 minutes at the earliest and at the latest 13 minutes. The surface of the paste should have a dull appearance. Polymerisation time in the pressure vessel is 15 minutes, water temperature 55°C (131°F), pressure 2 bar.

Trimming and polishing

After checking and correcting occlusion, the prosthesis is removed from the model and prepared with cross-toothed cutters. Before polishing with pumice, the prosthesis is smoothed with sandpaper of decreasing grit size. **To further reduce the risk of allergic reactions, soak the prosthesis in lukewarm water for at least 12 hours before delivery (new fabrication or repair).**

Repair

Items made of Palapress vario can be restored and expanded with all Pala cold-curing polymers. The heat-curing Pala prosthetic resins from Kulzer can also be restored and expanded with all cold-curing Pala prosthetic resins.

Storage advice

Do not store above 25°C (77°F). Do not use after expiry date. Avoid direct exposure to sun. Reseal carefully after removing product. Keep away from children. Visually inspect for damage before first use. Damaged products must not be used.

Hazard/Safety information liquid

Highly flammable liquid and vapour. Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction. May cause respiratory irritation. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. - No smoking. Use explosion-proof electrical/ventilating/lighting/equipment. Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray. IF ON SKIN (or hair): Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. Store locked up.

Dosificación y procesamiento

La proporción de mezcla recomendada es 10 g de polvo por 7 ml de líquido. Introducir el líquido en el vaso de mezclas, añadir la cantidad del polvo correspondiente y remover un máximo de 15 segundos hasta obtener una masa homogénea. Evitar la formación de burbujas. Para eliminar las burbujas de aire, mover el vaso de mezclas. El tiempo de preparación depende de la temperatura ambiente. Después de la mezcla, Palapress vario se puede verter durante aproximadamente 3 minutos a una temperatura ambiente de 23°C (73°F); tras 4 min se alcanza una fase plástica que dura unos 7 minutos.

Polimerización

La polimerización en Palamat® elite/Palamat® se produce como muy pronto en el minuto 7 y como muy tarde en el minuto 13. La superficie de la masa debe tener un aspecto mate. El tiempo de polimerización en un envase presurizado es de 15 min, temperatura del agua a 55°C (131°F), presión 2 baríos.

Acabado y pulido

Tras la reposición, la prótesis se extrae del modelo y se trata con fresas dentadas en cruz. Antes de proceder al pulido con piedra pómez, la prótesis se alisa con papel esmerilado de granulado fino. **Para reducir al máximo los riesgos de reacciones de incompatibilidad, la prótesis (nueva o reparada) se debe sumergir en agua tibia durante al menos 12 horas antes de la aplicación.**

Reconstrucción

Los trabajos de reconstrucción con Palapress vario pueden realizarse y complementarse con todos los polimerizables en frío Pala. Asimismo, las resinas de las prótesis polimerizables en caliente Pala de Kulzer se pueden reconstruir y completar con todas las resinas de prótesis polimerizables en frío Pala.

Consejos para su conservación

No almacenar a temperaturas superiores a 25°C (77°F). El material no puede usarse pasada la fecha de caducidad. Manténgase alejado de la luz solar directa. Tras extraer el producto, cerrar de nuevo cuidadosamente. Manténgase fuera del alcance de los niños. Antes de la primera utilización, realizar una inspección visual para detectar posibles daños en el producto. No utilizar productos dañados.

Riesgos/Consejos para la seguridad líquido

Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Puede irritar las vías respiratorias. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. - No fumar. Utilizar un material eléctrico, de ventilación o de iluminación/antideflagrante. Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitarse inmediatamente las prendas contaminadas.

Safety data sheets and more information are available at our website www.kulzer.com

® = registered trademark of Kulzer GmbH

Revised: 2017-07

CE 0197

DE Gebrauchsanweisung Palapress® vario

Produktbeschreibung

Palapress vario ist ein autopolymerisierender Prothesekunststoff für alle unten genannten Indikationen. Er besteht aus einer Pulverkomponente in verschiedenen Farben (rosa, rosa opak, rosa geadert, R50 geadert, farblos, light pink, shade 200) und Flüssigkeit. Palapress vario ist zur Anwendung im Gießverfahren für festsetzenden und herausnehmbaren Zahnersatz geeignet.

Zusammensetzung

Pulverhauptkomponente: Methylmethacrylat-Copolymer, Dibenzoylperoxid. Flüssigkeitshauptkomponenten: Methylmethacrylat, Dimethacrylat. Katalysatorsystem ist frei von tertiärem Amin. Palapress vario ist cadmiumfrei.

Indikationen

Gießverfahren:

- Komplettierung von Modellgussprothesen
- Randgestaltung
- Reparaturen
- Indirekte Unterfütterung

Kontraindikationen

Direkte Unterfütterungen mit unpolymerisiertem Prothesenmaterial sind kontraindiziert. Bei erwiesener Allergie gegen einen oder mehrere Bestandteile von Palapress vario ist von einer Anwendung abzusehen.

Hinweise

Das Produkt enthält (Meth-) Acrylatverbindungen, die bei Hautkontakt zur Sensibilisierung führen können. Bei eventuell auftretenden Reizerscheinungen oder bei bekannten Allergien gegenüber Harzen auf Meth-/Acrylatbasis sollte das Produkt nicht zur Anwendung kommen.

Bei der Zahnaufstellung in Wachs keine Isoliermittel auf Alkoholbasis (zum Trennen von Gips und Wachs) verwenden, da diese zu Weißverfärbungen auf der Basalfäche der Prothese führen können. Nur zur bestimmungsgemäßen Verarbeitung im Dentallabor.

Gießverfahren

Vorbereitende Arbeiten

Zur Modellherstellung wird ein Hartgips Typ 3 empfohlen. Die in Wachs aufgestellten Konfektionszähne werden durch Gips oder Silikon fixiert (Vorwall). Nach Entfernen des Wachses mit heißem Wasser (ohne chemische Zusätze) wird das Gipsmodell mit Aislar® zweimal dünn isoliert (siehe Gebrauchsanweisung Aislar®). Nur so wird eine einwandfreie Oberflächengüte von Palapress vario zum Modell hin sichergestellt. Zur Verbesserung des Verbundes zwischen Palapress vario und den Konfektionszähnen werden die Basalfächen mit einem groben Diamantburr aufgeraut (Schleifstaub entfernen) und mit Palabond® benetzt. Palabond® mit einem Pinsel (ohne Metallfassung) zweimal auftragen und jeweils 30 sec einwirken lassen. Nach dem zweiten Auftrag bleibt der Haftvermittler 10 min aktiv.

FR Mode d'emploi Palapress® vario

Description du produit

Palapress vario est une résine prothétique autopolymérisable pour toutes les indications mentionnées ci-dessous. Elle se compose d'un poudre existant en différentes teintes (rose, rose opaque, rose veiné, R50 veiné, incolore, light pink, shade 200) et de liquide. Palapress vario est destiné à être utilisé pour le procédé de coulée de prothèses fixes et amovibles.

Composition

Composants principaux de la poudre: copolymère méthacrylate de méthyle, peroxyde de dibenzyle. Composants principaux du liquide: méthacrylate de méthyle, diméthacrylate. Le système catalyseur ne contient pas d'amine tertiaire. Palapress vario est exempt de cadmium.

Indications

Procédé de coulée :

- Réalisation de selles de châssis métalliques
- Modelage des bords
- Réparations
- Rebasage indirect

Contre-indications

Les rebasages directs avec de la résine prothétique non polymérisée sont contre-indiqués. En cas d'allergie connue à un ou plusieurs composants de Palapress vario, ne pas utiliser le produit.

Remarques

Le produit contient des composés de méth(acrylate) pouvant entraîner une sensibilisation par contact avec la peau. En cas d'apparition d'irritations ou en cas d'allergies connues aux résines à base de méthacrylate et d'acrylate, le produit ne doit pas être employé.

Lors du montage des dents sur cire, ne pas utiliser de produit isolant à base d'alcool (pour séparer le plâtre et la cire) car ceci pourrait causer des taches blanches sur l'intrados de la prothèse. Réservez à un emploi au laboratoire dentaire conformément à l'usage prévu.

Procédé de coulée

Préparation

Il est recommandé d'utiliser un plâtre dur de type 3 pour la confection du modèle. Fixer les dents prothétiques montées sur cire avec du plâtre ou du silicone (clé externe). Après élimination de la cire à l'eau bouillante (sans additif chimique), isoler le modèle en plâtre en appliquant deux fines couches successives d'Aislar® (voir mode d'emploi Aislar®). Ceci constitue le seul moyen qui garantit une qualité parfaite de surface entre Palapress vario et le modèle. Pour améliorer la liaison entre Palapress vario et les dents prothétiques, dépolir les surfaces basales à l'aide d'une fraise diamantée à gros grains (enlever la poussière de meulage) et mouiller avec du Palabond®. Appliquer deux couches succes-

IT Istruzioni per l'uso Palapress® vario

Descrizione del prodotto

Palapress vario è una resina per protesi autopolimerizzabile, adatta per tutte le indicazioni di seguito menzionate. È costituita da una componente in polvere in vari colori (rosa, rosa opaco, rosa venato, R50 venato, incolore, light pink, shade 200) e da una componente liquida. Palapress vario è indicata per la tecnica di colata di protesi fisse e mobili.

Composizione

Componente principale della polvere: metilmetacrilato copolimero, perossido di dibenzilolo. Componenti principali del liquido: metilmetacrilato, dimetacrilato. Il catalizzatore è privo di ammine terziarie. Palapress vario è privo di cadmio.

Indicazioni

Tecnica di colata:

- Completamento di protesi scheletriche
- Modellazione dei margini
- Riparazioni
- Ribasature indirette

Controindicazioni

Il prodotto non polimerizzato è controindicato per ribasature dirette. Non utilizzare in caso di allergia nota verso uno o più componenti di Palapress vario.

Avvertenze

Il prodotto contiene composti di metilati/metacrilati che in caso di contatto con la pelle possono provocare sensibilizzazione. In caso di irritazioni o allergie diagnosticate contro resine a base di metilati/metacrilati, si sconsiglia l'uso del prodotto.

Durante la modellazione in cera non utilizzare isolanti a base alcolica (per separare il gesso dalla cera), poiché possono causare decolorazioni biancastre sulla superficie basale della protesi. Prodotto destinato esclusivamente ad un uso conforme presso laboratori odontotecnici.

Tecnica di colata

Preparazione

Per la realizzazione del modello si consiglia di utilizzare un gesso duro tipo III. Fissare i denti montati in cera con gesso o silicone (mascherina). Dopo aver eliminato la cera con acqua molto calda (senza additivi chimici) isolare il modello in gesso con due strati sottili di Aislar® (attenersi alle relative istruzioni per l'uso). Solo in tal modo viene garantito un preciso contatto fra Palapress vario e il modello. Per migliorare l'unione fra Palapress vario e i denti, irruvidire le superfici basali con una fresa diamantata a granulometria grossa (eliminando la polvere di fresatura) e bagnare con Palabond®. Applicare due strati di Palabond® con un pennello (senza collare metallico) e lasciare agire ogni volta per 30 secondi. Dopo la seconda applicazione l'adesivo resta attivo per 10 minuti.

Dosierung und Verarbeitung

Empfohlenes Mischungsverhältnis ist 10 g Pulver : 7 ml Flüssigkeit. Die Flüssigkeit im Anmischbecher vorfüllen, die entsprechende Pulvermenge zügig hinzufügen und max. 15 sec zu einem homogenen Teig verrühren. Blasenbildung vermeiden. Zum Entfernen von Luftblasen den Anmischbecher schwenken. Die Verarbeitungszeit ist von der Umgebungstemperatur abhängig. Palapress vario ist nach Anmischen bei einer Raumtemperatur von 23°C (73°F) ca. 3 min gießbar, nach 4 min wird eine plastische Phase von ca. 7 min erreicht.

Polymerisation

Die Polymerisation im Palamat® elite/Palamat® practic erfolgt frühestens in der 7. min, spätestens in der 13. min. Die Teigoberfläche soll stumpf aussehen. Die Polymerisationszeit im Druckgefäß beträgt 15 min, Wassertemperatur 55°C (131°F), Druck 2 bar.

Ausarbeitung und Politur

Nach dem Reokkludieren wird die Prothese vom Modell entfernt und mit kreuzgezähnten Fräsern bearbeitet. Vor der Politur mit Bimsstein wird die Prothese mit Schmirgelpapier abnehmender Körnung geglättet. **Zur weiteren Reduzierung des Risikos von Unverträglichkeitsreaktionen ist die Prothese vor dem Einsetzen (Neuanfertigung oder Instandsetzung) generell für mindestens 12 Stunden in lauwarmem Wasser zu lagern.**

Wiederherstellung

Arbeiten aus Palapress vario können mit allen Pala-Kaltpolymerisaten wiederhergestellt und ergänzt werden. Auch die heißpolymerisierenden Pala-Prothesekunststoffe von Kulzer können mit allen kaltpolymerisierenden Pala-Prothesekunststoffen wiederhergestellt und ergänzt werden.

Aufbewahrungshinweise

Nicht über 25°C (77°F) lagern. Nach Ablauf des Verfalldatums darf das Material nicht mehr verwendet werden. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Nach Produktentnahme sorgfältig wieder verschließen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bitte vor Erstgebrauch durch Sichtkontrolle auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Produkte dürfen nicht eingesetzt werden.

Gefahren-/Sicherheitshinweise

Flüssigkeit

Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Kann die Atemwege reizen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißten Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Explosionsgeschützte elektrische Geräte/Lüftungsanlagen/Beleuchtungsanlagen verwenden. Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/ Dampf/Aerosol vermeiden. BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. Unter Verschluss aufbewahren.

sives de Palabond® avec un pinceau (sans bague métallique) en laissant agir 30 secondes à chaque fois. Après la seconde application, l'adhésif reste actif pendant 10 minutes.

Dosage et mise en œuvre

Le ratio de mélange poudre/liquide conseillé est de 10 g pour 7 ml. Verser le liquide dans un godet de mélange et ajouter rapidement la quantité de poudre correspondante. Mélanger pendant 15 secondes jusqu'à obtenir une pâte homogène. Éviter la formation de bulles d'air. Pour supprimer les bulles d'air, faire tourner le godet de mélange. Le temps de travail dépend de la température ambiante. Après le mélange, à une température ambiante de 23°C (73°F), Palapress vario est coulable après 3 minutes environ, puis passe en phase plastique après 4 minutes, phase plastique qui dure 7 minutes environ.

Polymérisation

La polymérisation dans le Palamat® elite/Palamat® practic intervient au plus tôt 7 minutes et au plus tard 13 minutes après le début du mélange. La surface de la pâte doit avoir un aspect mat. Le temps de polymérisation dans le récipient sous pression est de 15 minutes, la température de l'eau de 55°C (131°F) et la pression de 2 bars.

Grattage et polissage

Après vérification et réglage de l'occlusion, retirer la prothèse du modèle et gratter avec des fraises à denture croisée. Avant de polir à la ponce, lasser la prothèse avec du papier de verre de granulométrie décroissante. **Pour réduire davantage le risque de réactions allergiques, plonger la prothèse (prothèse neuve ou réparation), avant la pose, dans de l'eau tiède pendant au moins 12 heures.**

Réparation

Les travaux réalisés en Palapress vario peuvent être réparés et faire l'objet d'ajouts avec toutes les résines polymérisables à froid Pala. Les résines prothétiques thermodurcissables Pala de Kulzer peuvent être réparées et complétées avec toutes les résines prothétiques Pala polymérisables à froid.

Conseils de stockage

Ne pas stocker à plus de 25°C (77°C). Après expiration de la date de péremption, le matériau ne peut plus être utilisé. Éviter l'exposition directe au soleil. Réformer soigneusement après avoir prélevé du produit. Conserver hors de portée des enfants. Veuillez vérifier avant la première utilisation que le produit n'est pas endommagé. Il ne faut en aucun cas utiliser des produits endommagés.

Précautions d'emploi et consignes de sécurité liquide

Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer une allergie cutanée. Peut irriter les voies respiratoires. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces

Sicherheitsdatenblätter und weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.kulzer.com

® = eingetragenes Warenzeichen der Kulzer GmbH

Stand: 2017-07

chaudes. - Ne pas fumer. Utiliser du matériel électrique/de ventilation/d'éclairage/antidéflagrant. Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/au douchier. Garder sous cléf.

Fiches de données de sécurité et plus d'informations sont disponibles à www.kulzer.com

® = marque déposée de Kulzer GmbH

Mise à jour de l'information : 2017-07

CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacciare la pelle/ fare una doccia. Conservare sotto chiave.

Schede di sicurezza e maggiori informazioni sono disponibili sul nostro sito web www.kulzer.com

® = marchio registrato della Kulzer GmbH

Aggiornamento al: 2017-07

PT Instruções de uso Palapress® vario

Descrição do produto
Palapress vario é uma resina sintética autopolimerizável para próteses odontológicas para todos as indicações abaixo mencionadas. O produto consiste de um componente em pó de diferentes cores (rosa, rosa-opaco, rosa-velado, R50 veado), incolor, ligeiramente rosa, shade 200) e um líquido. Palapress vario destina-se ao uso como a técnica de fundição para fabricação de próteses odontológicas fixas e removíveis.

Composição
Componente principal do pó: copolímero de metacrilato de metila, peróxido de dibenzólio. Componentes principais do líquido: metacrilato de metila, dimetacrilato. O sistema catalisador não contém amina terciária. Palapress vario não contém cádmio.

Indicações
Técnica de fundição:
– complementação de próteses fundidas com modelo odontológico
– modelagem de rebordos
– reparos
– reembasamento indireto

Contraindicações
Estão contraindicados os reembasamentos diretos com material protético não polimerizado. Não utilizar em caso de alergia comprovada a um ou a vários componentes do Palapress vario.

Notas
O produto contém compostos de (met)acrilato que podem causar sensibilização em contato com a pele. O produto não deve ser usado na ocorrência de irritação ou em caso de alergias conhecidas a resinas à base de metacrilato ou acrílato.

Em caso de montagem dos dentes em cera, não utilizar isolantes à base de álcool (para separar gesso e cera) porque podem causar um esbranquiçamento da superfície basal da prótese. Apenas para o processamento previsto em laboratório odontológico.

Técnica de fundição

Trabalhos preparativos
Recomenda-se o uso de gesso duro tipo 3 para a produção do modelo. Os dentes pré-fabricados montados em cera são fixados mediante gesso ou silicone (parede anterior). Após remoção da cera com água quente (sem aditivos químicos), o modelo de gesso deve ser isolado com duas camadas finas de Aislar® (vide instruções de uso do Aislar®). Somente assim se garante uma qualidade perfeita da superfície de Palapress vario em relação ao modelo. Para uma melhor união entre Palapress vario e os dentes pré-fabricados, as superfícies basais devem ser umedecidas com Palabond® depois de asperzadas com uma broca de diamante grossa (remover o pó). Aplicar Palabond® duas vezes com um

SE Bruksanvisning Palapress® vario

Produktbeskrivning
Palapress vario är ett autopolymeriserande, syntetiskt protesimaler för alla indikationer som anges nedan. Materialet består av en pulverkomponent i olika färger (rosa, rosaopak, rosamelerad, R50 melerad, färglös, ljusrosa, nyans 200) och en vätska. Palapress vario är avsett för gjutning av permanenta och avtagbara tandproteser.

Sammansättning
Huvudsaklig pulverkomponent: metylmetakrylat-kopolymer, dibenzoylperoxid. Huvudsakliga vätskekomponenter: metylmetakrylat, dimetakrylat. Katalysatorsystemet är fritt från tertiära aminer. Palapress vario är kadmiutfritt.

Indikatorer
Gjutning:
– Komplettering av modellgjutproteser
– Kantförmjusingering
– Reparation
– Indirekta rebaseringar

Contraindikationer
Direkta rebaseringar med opolymeriserat protesimaler är kontraindicerade. Vid känd allergi mot en eller flera innehållsämnen i Palapress vario bör produkten inte användas.

Anvisningar
Produkten innehåller (met-)akrylatföreningar som vid hudkontakt kan leda till sensibilisering. Om irritationer uppstår eller vid kända allergier mot metakrylat-/akrylatbaserade hartser ska produkten inte användas.

Vid tanduppställning i vax bör inga alkoholbaserade isoleringsmedel användas (t.ex. för att skilja gips och vax) eftersom dessa kan vitfärga protensens basalyta. Får endast bearbetas enligt avsedd användning i dentallaboratorium.

Gjutning

Förberedelser

För modelltillverkning rekommenderas ett hårdgips av typ 3. Konfektionständer uppställda i vax fixeras med gips eller silikon (vall). När vaxet har avlägsnats med varmt vatten (utan kemiska tillsatser) ska gipsmodellen isoleras med två tunna strykingar med Aislar® (se bruksanvisningen för Aislar®). Detta är nödvändigt för att säkerställa en jeffri yta mellan Palapress vario och modellen. För att förbättra förbindelsen mellan Palapress vario och konfektionständerna ska kontaktytorna ruggas upp med en grov diamantbor (avlägsna sil-damm) och fuktas med Palabond®. Stryk på Palabond® med pensel (utan metallinfattning) två gånger och låt varje lager verka 30 sekunder. Efter den andra strykingen är häftmedlet aktivt i 10 minuter.

GR Οδηγίες χρήσης Palapress® vario

Περιγραφή προϊόντος
Το Palapress είναι ένα αυτοπολυμεριζόμενο ακρυλικό για τεχνητές οδοντοστοιχίες για όλες τις ενδείξεις να αφαιρούνται παρακάτω. Αποτελείται από ένα μέρος σκόνης, σε διάφορα χρώματα (ροζ, ροζ αδιαφανές, ροζ με ίνες, R50 με ίνες, άχρωμο, ροζ ανοιχτόχρωμο, απόχρωση 200) και υγρό. Το Palapress vario είναι κατάλληλο για τη χρήση με διοξείδιο έγχυσης, σε ακίνητες και κινητές προσθετικές αποκαταστάσεις.

Σύνθεση
Βασικό συστατικό της σκόνης: συμπολυμερές μεθιλικού αιθυλίου, υπεροξειδίου του διβενζιόλιου. Βασικά συστατικά υγρού: μεθακρυλικό αιθύλιο, διμεθακρυλικό αιθύλιο. Το σύστημα καταλύτη είναι ελεύθερο από τριτοταγές αμίνες. Το Palapress vario είναι ελεύθερο καδμίου.

Ενδείξεις
Διαδικασία έγχυσης:
– Συμπλήρωση μερικών οδοντοστοιχιών
– Διαμόρφωση ορίων
– Επισθρώβσεις
– Έμμεσες αναγομίσεις

Αντενδείξεις

Αντενδίκνυνται οι άμεσες αναγομίσεις με απολύμεριστο υλικό προσθετικών αποκαταστάσεων. Σε περίπτωση αποδεδειμμένης αλλεργίας σε ένα ή περισσότερα συστατικά του Palapress vario πρέπει να αποφεύγεται η χρήση του.

Οδηγίες

Το προϊόν περιέχει (μεθ-) ακρυλικές ενώσεις, οι οποίες είναι δυνατό σε περίπτωση επαφής με το δέρμα να οδηγήσουν σε ευαισθητοποίηση. Σε περίπτωση πιθανής εμφάνισης ερεθισμών ή ψευδής αλλεργίας σε ρητίνες σε βάση μεθ-/ακρυλικού εστέρα δε θα πρέπει να χρησιμοποιείται το προϊόν.

Κατά τη σύνταξη των δοντιών σε κερι μη χρησιμοποιείτε διαχρωματικά μέσα με βάση οινόπνευμα (για το διαχρωμαμό γύψου και κεριού), διότι είναι δυνατό αυτά να οδηγήσουν σε λευκό χρωματισμό της οδοντοστοιχίας. Μόνο για ενδεδειμμένη επεξεργασία στο οδοντοτεχνικό εργαστήριο.

Διαδικασία έγχυσης:

Εργασίες προετοιμασίας
Για την κατασκευή εκχυμένων συνιστάται σκληρός γύψος τύπου 3. Τα τεχνητά δόντια που έχουν συνταχθεί σε κερι, σταθεροποιούνται με γύψο ή ολικόνη (κλειδί). Μετά την απομάκρυνση του κεριού με καυτό νερό (χωρίς πρόσθετα χημικά) το γύψινο εκχυαίο διαχωρίζεται δύο φορές με λεπτιές στρώσεις Aislar® (βλέπε οδηγίες χρήσης Aislar®). Μόνο έτσι ελασφαλιζέται η εφώνη προτίπτα επιφάνειας του Palapress vario ως προς το εκχυαίο. Για βελτίωση της σύνδεσης μεταξύ του Palapress vario και των τεχνητών δοντιών, αδροποιούνται οι προς συγκόλληση επιφάνειες των

πινελ (sem fécula de metal) e deixar agir de cada vez durante 30 segundos. Após aplicação da segunda camada, o agente de união permanece ativo durante 10 minutos.

Doasagem e preparo

A proporção recomendada para a mistura é de 10 g de pó : 7 ml de líquido. Preparar o líquido num recipiente de mistura, adicionar rapidamente a quantidade de pó necessária e, em seguida, misturar no máximo por 15 segundos até obter uma massa homogênea. Evitar a formação de bolhas. Agitar ligeiramente o recipiente para remover as bolhas de ar. O tempo de processamento depende da temperatura ambiente. Palapress vario pode ser fundido durante aproximadamente 3 minutos após a mistura a uma temperatura ambiente de 23°C (73°F). Após 4 minutos é alcançada uma fase plástica de aproximadamente 7 minutos.

Polimerização

A polimerização no Palamat® elite/Palamat® practic ocorre em 7 minutos, ou o mais tardar em 13 minutos. A superfície da massa deve ter aspecto fosco. O tempo de polimerização é de 15 minutos no recipiente de pressão, temperatura da água 55°C (131°F), pressão 2 bar.

Acabamento e polimento

Após reclosure, remover a prótese do modelo e proceder o acabamento com brocas de corte cruzados. Antes do polimento com pedra-pomes, realizar o acabamento da prótese com lixas de granulação decrescente. **Para reduzir o risco de reações de intolerância, a prótese deve ser colocada em água morna por pelo menos 12 horas antes de seu uso (prótese nova ou reparada).**

Recuperação

Os trabalhos executados em Palapress vario podem ser recuperados e completados com todos os polímeros a frio Pala. Os materiais sintéticos Pala autopolimerizáveis a quente da Kulzer podem ser recuperados ou completados com todos os materiais sintéticos Pala autopolimerizáveis a frio.

Instruções de armazenamento

Não armazenar acima de 25°C (77°F). O material não deve ser usado após o prazo de validade. Evitar a exposição à luz solar direta. Voltar a fechar cuidadosamente depois de usar produto. Manter fora do alcance das crianças. Verificar o produto visualmente quanto se danos antes do primeiro uso. É proibido utilizar os produtos que apresentem danos.

Avisos de precaução e segurança líquido
Líquido e vapor facilmente inflamáveis. Provoca irritação cutânea. Pode provocar uma reação alérgica cutânea. Pode provocar irritação das vias respiratórias. Manter afastado do calor/faísca/chama aberta/superfícies quentes. - Não fumar. Utilizar equipamento eléctrico/de ventilação/de iluminação/à prova

de explosão. Evitar respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerosóis. SE ENTRAIR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): despir/reinar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaquar a pele com água/tomar um duche. Armazenar em local fechado à chave.

As fichas de segurança e mais informações estão disponíveis em nosso website **www.kulzer.com**

® = marca comercial registrada da Kulzer GmbH

Última revisão: 2017-07

NL Gebruiksaanwijzing Palapress® vario

Productbeschrijving
Palapress vario is een autopolymeriserende prothesekunststof voor alle hieronder genoemde indicaties. Het bestaat uit een poedercomponent in verschillende kleuren (roze, roze opak, roze geaderd, R50 geaderd, transparant, light pink, shade 200) en een vloeistof. Palapress vario is geschikt voor het gieten van vaste en uitneembare tandprothesen.

Samenstelling
Hoofdbestanddeel poeder: methylmethacrylaat-copolymer, dibenzoylperoxide. Hoofdbestanddeel vloeistof: methylmethacrylaat, dimethylacrylaat. Katalysatorsysteem is vrij van tertiäre amine. Palapress vario is cadmiumvrij.

Indicaties
Gietproces:
– complotering van gietprothesen;
– vormgeven van de marginale randen;
– reparaties;
– indirecte relining.

Contra-indicaties

Directe relining met ongepolymeriseerd protesimaleriaal is gecontra-indiceerd. Bij bewezen allergie tegen een of meerdere bestanddelen van Palapress vario dient van het gebruik te worden afgezien.

Instructies

Het product bevat methacrylaat- en acrylaatverbindingen, die bij huidcontact overgevoeligheid kunnen veroorzaken. Bij eventueel optredende irritatieverschijnselen of bekende allergieën voor kunstharzen op basis van methacrylaten of acrylaten mag het product niet gebruikt worden.

Wanneer de tanden in was worden opgesteld, geen separatiemiddelen op alcoholbasis gebruiken (om het gips en de was van elkaar te scheiden), omdat dit een witte verkleuring op het basale oppervlak van de prothese kan veroorzaken. Uitsluitend voor gebruik als aangevoeren in een tandtechnisch laboratorium.

DK Brugervejledning Palapress® vario

Produktbeskrivelse
Palapress er et selvpolymeriserende protesimaler beregnet til alle de nedennævnte indikationer. Det består af en pulverkomponent i forskellige farver (rosa, rosa opak, året rosa, året R50, farveløs, light pink, shade 200) og væske. Palapress vario er egnet til brug ved indstøbning i forbindelse med fast -og aftagelig protetik.

Sammensætning
Pulverets hovedkomponenter: Methylmethacrylat-copolymer, dibenzoylperoxid. Væskens hovedkomponenter: Methylmethacrylat, dimethacrylat. Katalysatorsystemet er fri for tertiære aminer. Palapress vario er cadmiumpfrit.

Indikatorer
Støbning:
– Komplettering af støbte protesemodeller
– Kantudformning
– Reparationer
– Indirekte underforing

Contraindikationer

Direkte underforinger med upolymeriseret protesimalerale er kontraindicerede. Ved udvist allergi over for en eller flere af komponenterne i Palapress vario, skal der ses bort fra anvendelsen.

Vejledninger

Produktet indeholder (Meth-) acrylatforbindelser, som ved kontakt med huden kan medføre sensibilisering. Ved eventuelt optrædende irritation eller ved kendt allergi over for resiner på meth-/acrylatbasis bør produktet ikke anvendes.

Ved tandopsætning i voks må der ikke anvendes alkoholbaserede isoleringsmidler (til separation af gips og voks), da disse kan medføre hvide misfarvninger af protensens basisflade. Kun beregnet til tilsigtet forarbejdning i dentallaboratorium.

Støbetometode

Forbredende arbejde
Til modelfremstilling anbefales en hårdgips type 3. De færdige tænder opsat i voks fikseres med gips eller silikon (bidopsætning). Efter at voksen er fjernet med varmt vand (uden kemiske tilsætningsstoffer) isoleres gipsmodellen to gange med et tyndt lag Aislar® (se brugsanvisning til Aislar®). Kun på denne måde sikres en perfekt overflade af Palapress vario på modellen. For at forbedre vedheftningen mellem Palapress vario og de færdige tænder gøres basisfladerne ru med et groft diamantbor. Fjern silbestov og fugt med Palabond®, Palabond® påføres to gange med en pensel (uden metal-indfatning) og skal have lov at virke hver gang i 30 sek. Efter anden påføring forbliver adhæsiven aktiv i 10 min.

RU Инструкция по применению Palapress® vario

Описание продукта
Palapress vario – это самоотвердевающая пластмасса для изготовления протезов при всех указанных ниже показаниях. Он состоит из порошкового компонента красочных цветов (розовый, розовый полупрозрачный, розовый с прожилками, R50 с прожилками, бесцветный, light pink, shade 200) и жидкости. Palapress vario пригоден для применения в технике литья для постоянных и съёмных зубных протезов.

Состав
Порошковый компонент: сополимер метилметакрилата, дибензоилперекиси. Жидкостные компоненты: метилметакрилат, диметакрилат. Катионализатор системы не содержит третичного амина. Palapress vario не содержит кадмия.

Показания
Техника литья:
– Комплектование зубных протезов
– Оформление краев
– Починка
– Непрямая перебазировка

Противопоказания
Прямая перебазировка непוליмеризованнм материалом противопоказана. При подтвержденной аллергии к одному или нескольким компонентам Palapress vario следует воздержаться от использования.

Инструкции

Продукт содержит (мет-) акрилатовые соединения, которые при контакте с кожей могут приводить к сенсibilизации. При возникновении явлейной сенсibilизации или при известных аллергиях к компонам на основе мет-/акрилата использование продукта не рекомендуется.

При установке зубов в воск не используйте изолирующие материалы на спиртовой основе (для отведения гиса и воска), т. к. это может привести к изменению цвета на базальной поверхности протеза. Palapress vario предназначен для использования строго по назначению в зуботехнических лабораториях.

Техника литья

Подготовительные работы
Для изготовления модели рекомендуется использовать твердый гипс типа 3. Установленные в воске зубы фиксируются с помощью гипса или силикона (матрица). После удаления гипса горячей водой (без химических добавок) гипсовую модель два раза покрывают тонким слоем изолирующего материала Aislar® (см. инструкцию по применению Aislar®). Только таким образом обеспечивается высокая качество поверхности Palapress vario со стороны модели. Для улучшения сцепления между Palapress vario и зубами базальные поверхности

Досеринг en verwerking

De aanbevolen mengverhouding is 10 g poeder : 7 ml vloeistof. Giet de vloeistof in de mengbeker, voeg direct de ovenreinstgiste hoeveelheid poeder toe en roer dit in maximaal 15 seconden tot een homogene massa. Vermijd vorming van luchtbelleten. Draai met de mengbeker om luchtbelleten te verwijderen. De verwerkingstijd hangt af van de omgevings-temperatuur. Palapress vario is na het aanroeren bij een kamertemperatuur van 23°C (73°F) ca. 3 minuten lang gietbaar, na 4 minuten wordt een plastische fase van ca. 7 minuten bereikt.

Polymerisatie
De polymerisatie in de Palamat® elite/Palamat® practic gebeurt op zijn vroegst in de zevende minuut, uiterlijk in de dertiende minuut. Het oppervlak van de massa moet er mat uitzien. De polymerisatietijd in de drukpan bedraagt 15 minuten bij een watertemperatuur van 55°C (131°F) en een druk van 2 bar.

Afwerken en polijsten

Na de controle van de occlusie wordt de prothese van het model verwijderd en met een frees beslepen. Voor het polijsten met puimsteen wordt de prothese met schuurpapier van aflopende korrelgrootte glad gemaakt. Prothesemateriaal op MMA/PMMA-basis bevat na verwerking altijd een kleine, toelaatbare hoeveelheid restmonomeer. Om het risico van een allergische reactie verder te verminderen, moet de prothese voor plaatsing minstens 12 uur in warmwater worden bewaard.

Reparatie

Werkstukken gemaakt met Palapress vario kunnen met alle koudpolymeriserende Pala-prothesekunststoffen worden hersteld en aangevuld. Ook de heetpolymeriserende Pala-prothesekunststoffen van Kulzer kunnen met alle koudpolymeriserende Pala-prothesekunststoffen hersteld en aangevuld worden.

Opslagcondities

Niet boven 25°C (77°F) bewaren. Het materiaal mag na de vervaldatum niet meer gebruikt worden. Vermijd direct zonlicht. Na het uitnemen van materiaal de verpakking opnieuw zorgvuldig sluiten. Buiten het bereik van kinderen bewaren. Voor het eerste gebruik visueel op beschadigingen controleren. Beschadigde producten mogen niet worden gebruikt.

Gevaren/veiligheidsinformatie vloeistof

Licht ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt huidirritatie. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. - Niet roken. Explosieveilige elektrische/ventilatie-/verlichtings- apparatuur gebruiken. Inademing van stof/rook/gas/nevel/damp/sputnevel vermijden. BIJ CONTACT MET DE HUD (of het haar): verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken - huid met water afspoelen/afdoechen. Achter slot bewaren.

Veiligheidsinformatiebladen en meer informatie zijn beschikbaar op onze website **www.kulzer.com**

® = geregistreerd handelsmerk van Kulzer GmbH

Status: 2017-07

Sikkerhedsdatablade og mere information findes på vores hjemmeside **www.kulzer.com**

® = registreret varemærke tilhørende Kulzer GmbH

Jourfort: 2017-07